



# Ediciones Ariel, S. L.

Acero y Energía (Revista Tecnológico industrial)  
Folia Clínica Internacional (Revista de Medicina)  
Revista Ibérica de Endocrinología  
El Trabajo Nacional (Revista de Economía)

Oficinas y Talleres:  
Aragón, núm. 255  
Teléfono 27 90 80

DIRECCION TELEGRAFICA:  
ARIEL

Barcelona, 31 décembre 1957

Monsieur Bernard Lesfargues

Cher ami: Je vous réponds sur le champ (je viens de lire à la hâte vos deux lettres du 11 et 27 décembre), rien que pour vous tranquilliser. Vous nous avez avertis de votre habitude de ne pas répondre les lettres. Si j'étais un peu impatient, c'était à cause des envois; ici on craint toujours que ces choses-là se perdent... non aux postes, mais au bureau de Police. Grâce à Dieu tout est arrivé, et je me remettrai au travail de recopier ce que j'ai préparé pour vous.

Je trouve très bien ce que vous faites vis-à-vis de Gallimard, et je voudrais que partout les écrivains étaient comme vous, bien décidés à se défendre face aux éditeurs. Par malheur, nous sommes -avec quelques exceptions comme vous et moi- une race de brébis en ce qui concerne nos intérêts. Même les exceptions comme vous et moi, si nous mettons les points sur les iii c'est plutôt par souhait de dignité personnelle que par esprit d'intérêt. J'ai connu très peu d'écrivains qui soient vraiment intéressés. C'est une des choses qui me font aimer la tribu plumifère, malgré ses péchés nombreux et odieux: maldisance, anarchie, division, etc.

Beaucoup de choses dans vos lettres me donnent de la joie. Je vous en parlerai plus longuement quand je les répondrai avec calme. Maintenant je ne veux que vous dire que je les ai reçues, et que toute la tribu Sales vous désire, à vous, madame et petits, une très heureuse année. Pour l'Occitanie et pour l'Europe!

Avec toute mon amitié

Jocelyn Sales

Je dirai à Benguerel ce que vous me dites sur son El Testament. Il y a une quinzaine de jours, une éditoriale portugaise en a demandé aussi les droits. Je crois qu'il leur a écrit que le roman, très corrigé, paraîtra bientôt en traduction castillane, et qu'il préfère que les autres traductions se fassent sur celle-ci. Mais il vous répondra lui-même.